

# RAVEN

| 第 14 期 |

新染色技术增强可持续发展  
帆船改造项目展示最佳实践  
Glen Raven Logistics 支持全球供应链  
提升消费者遮阳篷销量的十大秘诀



LET ENDLESS POSSIBILITIES BEGIN™

Sunbrella® 纱线制造中心的太阳能电池阵  
接入地区电网。 | 2



Sunbrella® 纱线制造中心的太阳能电池阵  
接入地区电网。| 2



尊敬的读者：

“可持续发展”的概念是与环境和财务因素紧密联系的。环境可持续发展指您能够满足当代人们的需求，且不损害您满足后代需求的能力。财务可持续发展则指一家企业可产生充足的收入和利润以维持当前的运营，同时投资于未来的创新和改变。

在 **Glen Raven**，我们同时致力于这两种可持续性发展，我们认为环境可持续性 与财务可持续性相互依赖，而非相互排斥。本期的 **Raven** 杂志中有两篇文章提供了极好的例子来展示这一理念——在我们北卡罗来纳州 **Norlina** 制造中心的一个新太阳能电池阵和在我们 **Park Avenue** 后整理车间的新染色机器的安装。这两个项目对环境、我们的员工和我们运营场所所在的社区都有益处。最好的是，两个项目可使我们公司获得巨大的利益，并最终使我们的客户获益。

除了可持续性以外，本期的 **Raven** 着重介绍了我们如何通过在国际物流业日益增强的影响力保证我们的客户在全球经济体中的完整利益。您可了解到 **Glen Raven Logistics** 如何成为 **Urban Stitching**（一家领先的女士服装供应商）供应链中的关键要素。

对于我们的遮阳篷制作客户，我力荐您阅读 **Bill Foster** 的文章，在文章中作者揭开提升遮阳篷销量的秘诀。**Bill** 曾经是一名制造商，现担任 **Tri Vantage** 的培训经理，他已掌握关于如何寻找优质客户和完成销售的第一手资料。

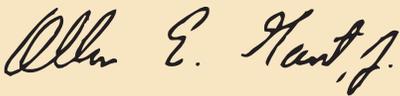
9/11 事件周年纪念活动引领我们介绍我们领先的旗帜和条幅客户 **Annin Flagmakers**、**Valley Forge Flag** 和 **Glaser Mills**。与 **Glen Raven** 一样，这些公司拥有悠久的传统文化，其业务运营一直与国家 和国际事件息息相关，通常会以代表我们国家的颜色来体现我们的爱国情怀。

虽然 **Glen Raven** 专注于开发高技术的织物，本期的一篇文章提醒我们：对于我们的许多产品，“艺术”同样重要，务必要将它们打造成为有如其功能般优异的美观产品。设计顾问 **Sherri Donghia** 与 **Sunbrella**® 设计团队合作，为我们展示了设计美学在市场成功中重要性的理念。

本期还会特别介绍我们法国员工作出的创新。而 **Dickson-Constant** 支持一项遮阳篷设计相关的新移动应用以及在标志性的伦敦塔应用 **Dickson Coatings** 的结构性织物，表明我们公司业务全球覆盖范围之广。

最后，我们通过“愿景之旅”的简短项目对本期杂志进行总结。在过去的几个月内，我曾走遍美国 **Glen Raven** 的所有网点，借此认识各位员工，并宣传我们新的愿景——**Let Endless Possibilities Begin™**（开创无限可能）。我们的员工热烈追求这一愿景且前所未有地致力于为了我们客户利益的创造性思维。在 2012 年，我们计划将愿景之旅延伸到在欧洲和亚洲的 **Glen Raven** 员工。

当我们步入 2011 年的最后数月时，几个领先行业的展览会将为我们提供机会，让我们能够重新与我们的客户和贸易伙伴建立联系。我们期待这些盛会，它们可以让我们与您分享我们的愿景，让您更深入地了解我们如何能共同创造无限的可能性。



Allen E. Gant, Jr.  
总裁兼首席执行官  
Glen Raven, Inc.



# 电力成为 制造中心的 新产品



**G**len Raven 的 Norlina 制造中心由于生产高性能纱线在公司内部深受好评，这些纱线用以织成 Sunbrella® 品牌的高性能织物。这个制造中心位于北卡罗来纳州 Norlina 的农业社区，有 150 名员工，该中心生产的另一产品 – 电力，现在也逐渐获得认可。

今年秋季，该工厂的顶部安装了一个 500 千瓦 (kW) 的太阳能电池阵，并加入由当地电力公用事业营运商 Progress Energy 经营的电网。工厂的发电量相当于 47 个普通家庭的用电量，在 Progress Energy 的 SunSense® 商业（光伏）项目中，Norlina 的太阳能电池阵规模最大。

负责 Norlina 工厂的 Glen Raven Custom Fabrics 总裁 Leib Oehmig 说：“若干因素的共同作用有助于让这个项目得以实现。这个项目源于我们对可持续发展的承诺，但如果没有我们的太阳能技术合作伙伴 Progress Energy，以及州和联邦的太阳能项目，这个项目不可能实现。”

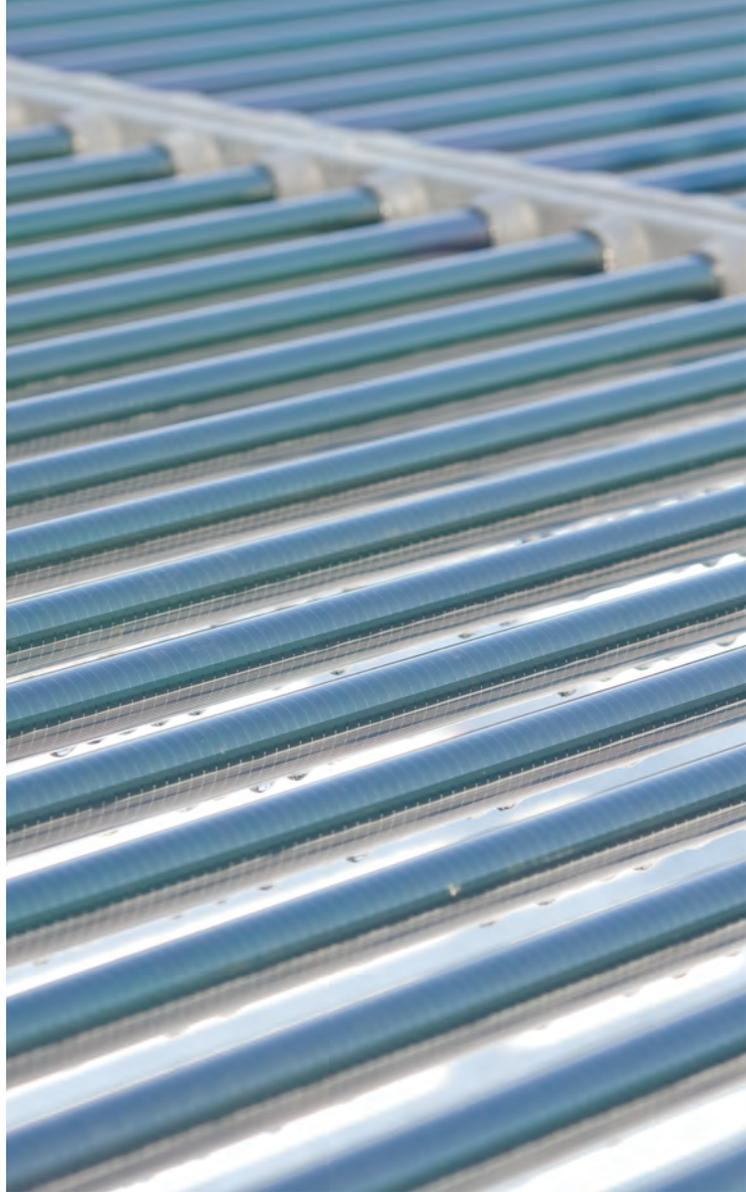
一年多前，Glen Raven 就开始计划更换 Norlina 工厂的 175,000 平方英尺的屋顶。大约在此同时，Glen Raven Custom Fabrics 可持续发展部经理 John Gant 与夏洛特 (Charlotte) 的 Argand Energy Solutions 的总裁 Erik Lensch 正在探讨有关太阳能电池

阵的问题。多年来，Glen Raven 一直在考虑使用太阳能电池板，直至 Norlina 项目的出现，才有机会让这个想法在技术上和财务上成为可能。

Lensch 说道：“正如我和 John 谈及 Norlina 工厂的机遇，我们都认为这会是一个极具吸引力的项目。太阳能行业正在不断向前发展，通过将较低成本与提高效率相结合的先进技术，生产出绿色的电力。”

Argand 在 Norlina 工厂安装的太阳能电池阵（该项目与更换屋顶项目一同进行）代表当今市场上一些最新的太阳能技术。这些电池阵每平方英尺仅重三磅，并且仅需简单固定在一起便可轻松安装。由于空气会穿过开放设计的模块，电池阵均为自压载物，无需在屋顶上钻锚，即可承受时速高达 130 英里的风。

Norlina 太阳能电池板的产能因全新的超白冷屋顶而得到进一步提升。传统太阳能电池板仅从面对太阳的一面收集能量，而 Norlina 的电池阵呈管型，可以 360 度全方位收集太阳能，包括屋顶反射光。



Gant 说：“Norlina 工厂的新屋顶是我们整个可持续能源项目的重要组成部分。通过使用超白屋顶材料，我们可以使太阳能电池阵更加高效，同时也可以大幅降低工厂内部的制冷需求。这个项目（节能和新的可再生能源），我们预计每年可减少 400 公吨温室气体排放。”

“这类项目不仅有利于业务，对我们的员工以及我们的运营场所所在的社区也有益处。”

Allen E. Gant, Jr.

Progress Energy 在北卡罗来纳州拥有超过 100,000 千瓦的可再生能源合同，以帮助满足该州可再生能源配额制的要求。该配额制于 2007 年通过，要求可再生能源必须在各公共事业设备的电力零售销售中占一定比例。

“我们认为太阳能在平衡的发电组合中将发挥重要的作用。” Progress Energy 卡罗来纳总裁和首席执行官 Lloyd Yates 说道。“我们致力于以包括可再生能源、能效和最先进系统投资在内的兼顾方式应对能源需求上涨、成本上升和全球气候变化等挑战。”

和 Gant 共事的 Glen Raven 项目管理团队其他成员是 Norlina 工厂经理 Todd Wemyss 和 Glen Raven 的税务总监 Chris Roach。北卡罗来纳州 Henderson 的 Gupton Roofing 安装了新的高反射性屋顶。

Glen Raven, Inc. 总裁 Allen E. Gant, Jr. 说：“Norlina 工厂的这一项目只是 Glen Raven 的许多可持续性方案之一。我们所有的工厂都在减少能耗，增加回收。这类项目不仅有利于业务，对我们的员工以及我们的运营场所所在的社区也有益处。”

若想观看 Norlina 工厂的太阳能发电实况，请访问：  
[http://live.deckmonitoring.com/?id=glenraven\\_norlina\\_plant](http://live.deckmonitoring.com/?id=glenraven_norlina_plant)。

左图 Norlina 工厂顶部的 500 千瓦 (kW) 太阳能电池阵是 Progress Energy 可再生能源项目中产能最大的，可产生的电力相当于 47 个一般家庭一年的用电量。上图 Norlina 项目所使用的太阳能电池板呈管型，可以从 360 度全方位收集太阳能，包括超白屋顶的反射光。



## 可持续发展项目： 利于环境、 利于业务

在全球公司均面临采取可持续商业行为成为“更环保”企业的挑战时，有一项真理勿庸置疑：真正的可持续环保行为最终会是良好的商机，带来更优质的产品、降低经营成本并增加竞争优势。这一观点从 Glen Raven 的 Park Avenue 后整理车间今秋完成的资本改良项目中得到阐明。

Glen Raven 已投资近 100 万美元安装新的染色机，以达到理想化的环境效益，并促进业务经营。鉴于这些事实：

- 新机器的产能为每一染色批量 6,000 码，而目前的机器为 1,600 码。商业利益：成品产量更大，并通过大批量染色提高颜色一致性。可持续利益：降低水和能源消耗，并减少污水处理量。
- 通过技术改进，新机器每码织物染色的用水量少于目前机器用量的一半。商业利益：降低成本。可持续利益：在全球严重缺乏干净用水情况下，减少耗水量。
- Glen Raven 预计，新机器连同工厂所作的各种改进，将会继续提高其首次染色取得完美配色的能力，实际上就消除了再加工。商业利益：降低成本并加快成品生产。可持续利益：降低用水和能源消耗。





经营 Park Avenue 的 Glen Raven Technical Fabrics 总裁 Harold Hill 表示：“如果通过建立更为健全的运转体系，我们能够降低用水和能源消耗，并且减少我们的废弃物和织物次品，那么我们将能够实现可持续发展，并且更具有竞争力”。

“对质量的预期每年都在提高；我们今天的  
产品性能远远超越了仅在几年前还被认为是  
标准的性能。”

Ricky Michael

织物染色面临诸多挑战。染色工作在高温和极端的环境下进行，成果会受许多变量的影响。染色流程开始后，在监控流程的同时等待着，并预期最终结果。只有在染色完成后才能知道是否获得想要的配色。

在 1990 年代期间，Glen Raven 的 Park Avenue 后整理车间在其成为运动服装织物的领军者时，就开始坚定不移地改进染色流程。品牌和颜色组合必须精准，为此，Park Avenue 专注于染料实验室操作及流程改进，以支持精准配色。

随着 Park Avenue 汽车顶棚织物的发展，这一承诺在近年来已经强化。领先的汽车公司所设标准极其严格，而 Park Avenue 能一贯地达到这些标准，取得令人羡慕的成功记录。新染色机仍在继续这一承诺。

“我去过全球各地 27 次，我敢毫不怀疑地说，在 Park Avenue 工厂我们拥有世界上最好的尼龙和涤纶染色设备，” Hill 称。

Ricky Michael，整饰服务副总裁，带领着 Park Avenue 团队，该团队包括染色实验室、运营、检验及运输的员工。要让 Park Avenue 工厂的客户满意，需要有高水平、综合性的方法。

Michael 说：“对质量的预期每年都在提高；我们今天的  
产品性能远远超越了仅在几年前还被认为是标准的性能。事实上，世界上任何人都可以购买我们所拥有的机器。区别在于，我们如何使用这些机器，又是怎么进行创新的。”

创新是贯穿 Park Avenue 工厂的箴言，为此，Michael 及其团队竭力寻求改善织物染色及定型，并同时能提升可持续性的方法。体现创新想法的一个很好例子就是：将 Park Avenue 的用水需求与邻近的 Glen Raven 公司总部大楼的冷却系统相整合。

Michael 说：“我们总部大楼用于其冷却系统的一部分水回流到 Park Avenue 工厂，这部分水已经预热，我们将水温提高并用于染色及定型。单是能源一项，我们估计一年就能省下超过 17,000 美元。”

左页，下图至上图 Glen Raven 的 Park Avenue 工厂持续降低开放式和喷气式染色机、包括今秋安装的新喷气式染色机操作所需用水和能源消耗。上图染色操作员 Paco Fowler 在检查一部喷气式染色机的染色流程。

帆船项目  
揭开  
织物改造奥秘





“而对于内部来说，一枚硬大头钉可以引发船舱内大量碎片飞舞。当我掌舵航行时，有像 Sunbrella® 这样的织物可以应对溢溅情况，对我来说是巨大的安慰。”

Steve Mason

**船**主和船舶制造商，至少在观念上，都与在甲板上下安装新织物、改造船只的可能性相关。造船工艺的第一印象来自顶篷、防浪屏和遮篷的外观；再往下就是决定外观和质感的织物。

船舶织物改造缺少的元素就是“如何”。船主如何进行织物改造呢？船舶制造商如何配合船主，进行从船头到船尾、从甲板到船舱的织物应用改装呢？这一难题给 Glen Raven Custom Fabrics 带来了一个创新营销项目的灵感。

运用一艘停泊在华盛顿州首府奥林匹亚的双桅船“Galatea”，该船长 43 英尺、装配了 Hans Christian 快艇，Sunbrella 团队通过视频录制了一步步的织物改造过程，录制的该视频可在 <http://galatea.sunbrella.com> 在线查看。

“我们相信，船舶业内的每个人都会直觉地欣赏新织物能如何改造一艘船，”Glen Raven Custom Fabrics 的设计和创意总监 Gina Wicker 表示。“我们的目标是视频录制从开始到结束的整个过程，以鼓励其他船主和制造商采用相似的项目。”

该船主是摄影师 Steve Mason，他是一名老航海人，他和妻子 Teri 每个季节都会去太平洋探险。Mason 夫妇经常将工作与航海探索奇风异俗结合起来。

“尝试类似这一项目的船主必须要是思维开阔且能准备迎接意外惊喜的人，”Mason 说。“在改造过程中，我们的两位制造商提出了惊人想法。”

Jason Iverson, Iverson's 设计公司的拥有人，他是一名创新的船舶织物工艺师，以其独特的防浪屏创作而闻名。Iverson 设计了 Galatea 甲板之上的帆布元素；他通过上传的视频博客提供其关于设计、制作和安装的见解。

Galatea 甲板之下部分的改造由 Pam Tregoning 负责，她目前经营 Portage Canvas & Upholstery 公司。她也是一名顶尖的工艺师，她通过上传的视频博客详细揭秘坐垫和其它织物固定设备如何巧妙搭配及其实用功能。

Wicker 是该项目的织物专家，提供有关甲板上下部分的织物选择。

Wicker 认为：“Galatea 是一艘具有悠久航海传统的经典船只，所以织物的选择必须与其相匹配。这个项目最为令人激动部分之一是我们如何将较新潮的织物设计融入其航海传统中。”

Galatea 的外部织物选择是 Sunbrella 船舶织物 Silica Sesame 和 Sunbrella View Toast，而主要的内部装饰织物为 Sunbrella 家具装饰织物 Linen Sesame。船舱的特色织物包括 Bailey Daffodil、Dupione Cornsilk、Pango Cream 和 Spectrum Coffee。

Mason 称该织物改造项目对他来说是一次学习经验的机会，他还通过改造博客交流了这些看法。

“船主能够在整个改造期间和制造商保持联系是很有必要的，”Mason 说。“与家居装修一样，在制作过程中，如果制造商能和船主取得联系，许多关于定制重做的决定都可以解决。”

其它的建议有提供足够的改造时间，投入优秀的工艺师和优质组件，并在做最后改造部分（尤其是甲板之下部分）时确保有较大的织物样品。Mason 通过该项目比以往任何时候都更加坚信，船舶织物质量的重要性。

Mason 说：“从功能的角度来看，高质量纺织品给甲板带来的保护非常大；而对于内部来说，一枚硬大头钉可以引发船舱内大量碎片飞舞。当我掌舵航行时，有像 Sunbrella® 这样的织物可以应对溢溅情况，对我来说是巨大的安慰。”

“我们的物流伙伴对我们公司的成功发挥着非常重要的作用，而 Glen Raven 已成为一项更为重要的资源。”

Chris Johnson

## GLEN RAVEN 物流公司 联手全球供应链



**M**el Starrantino, 总部在纽约的 Urban Stitching 公司拥有者和董事长，十分清楚自己和同事的实力。如果您想得到时尚的女性时装和消费者喜爱的增值服装结构，Urban Stitching 正是您的绝佳选择。

“我们团队的最大优势在于产品开发，” Starrantino 说。“我们不仅能够为我们客户的服饰设计带来活力，我们还为其注入原创设计理念。这正是我们在市场上脱颖而出的原因。”

Urban Stitching 还善于识别全球合作伙伴，这些合作伙伴对于创作具成本竞争力的服装而言必不可少。通过整个全球供应链内强有力的合作伙伴关系（包括与 Glen Raven Logistics 的合作），Urban Stitching 已成为一家领先的供应商，供应美国一些最著名女性服装零售商。

“全球商务的规则一直在改变，而我们也必须不断发展改变。”他说。“这种环境要求我们拥有也能跟随我们不断学习和改变的合作伙伴。”

Glen Raven Logistics 和 Urban Stitching 已是过去 10 年的供应链合作伙伴。Glen Raven Logistics 在墨西哥为 Urban Stitching 提供具成本效益的供应链专业知识，而墨西哥是 Urban Stitching 采购原材料和制作服装的地点之一。除墨西哥以外，Urban Stitching 还在其它一些地方生产服装，其中包括纽约市、中国、越南和印度。

“如今快速上市就是一切，” Urban Stitching 的生产经理 Chris Johnson 说。“你必须有能力从全球各地采购原材料和产品，同时能满足人们对质量、具有竞争力的价格和紧迫交付期限越来越高的期望。而这些正是 Glen Raven Logistics 能完全给予的。”

Urban Stitching 创立于 17 年前，是 Chico's 女性服装多年的独家供应商。在近许多年间，该公司的业务已扩展至其它领先的零售商，包括 Kohl's、Macy's、Dress Barn、Stein Mart 和 T.J. Maxx。





作为最先进入墨西哥供应链的北美运输和物流公司之一，Glen Raven Logistics 已成为 Urban Stitching 的理想合作伙伴。Glen Raven 在路线和报关方面的知识给予了 Urban Stitching 这类公司足够的信心，让其能够向其客户作出坚定的交付承诺。

“我的主导思想是沟通，” Glen Raven Logistics 总裁 Charlie Edgerton 说。“有的时候我的感觉是在下一盘很大的棋，如果你走这一棋子，其它所有的棋子要同时作出战略性的运动。处于这种环境下，你必须要让所有人达成共识，无需猜测装运地点和实际的交付日期。”

两年前，物流这盘棋对 Urban Stitching 和 Glen Raven Logistics 来说变得更具挑战性，当时 Urban Stitching 在危地马拉发现加工资源，然后要求 Glen Raven 将其供应链延展至中美洲。这一要求带来重大挑战：不仅与运输路线有关，并且还关系到报关和安全问题。

尽管刚开始时 Glen Raven Logistics 团队在设法满足 Urban Stitching 的要求时有些疑惑，但最终还是成功制定了解决方案。通过与现有客户和其它资源的合作，Urban Stitching 现在已拥有深入墨西哥和危地马拉的高效供应链并能反馈于美国市场。

“Glen Raven 总是愿意为我们排忧解难，使愿望成为现实，” Johnson 说。“我们的物流伙伴对我们公司的成功发挥着非常重要的作用，而 Glen Raven 已成为一项更为重要的资源。”

下图 凭借其在设计和服装制作方面的丰富经验，且在全球供应链的支持下，Urban Stitching 成为全国女性服装主要零售商的供应商。左上图 Kasie Rae Vitale (左) 和生产经理 Chris Johnson 在 Urban Stitching 设在纽约的展示厅。上图 Glen Raven 物流公司 Charlie Edgerton 总裁 (左) 和 Urban Stitching 公司所有人和董事长 Mel Starrantino 已建立起策略伙伴关系，这确保了优质、具有竞争力价格的女性服装产品的可靠资源。



# 10 条实用经验 教您如何 扩大遮阳篷销售

BILL FOSTER 撰写  
TRI VANTAGE 培训经理



**在**最初管理可伸缩式遮阳篷业务的头几个月中，我所面对的严酷事实是：某些事情进展并不顺利。由于有两个孩子要上大学，我们知道如果要用销售业绩和利润来支付大学学费来满足我们中产阶级的生活方式，就必须比现在做得更好。

我们分析我们的做法，并开始改变我们进入市场的方式，然后这奏效了。我们的遮阳篷成交率稳步提高，在各个方面达到 75% 至 80%。我们是怎么做的？答案是遵循以下 10 条销售和营销原则，我乐意与我们的遮阳篷合作伙伴分享这些原则：

**“这十个措施对我来说很成功，而且它们能适用于任何遮阳篷制作商。这需要制度和进行调整，但我能保证它会成功。”**

Bill Foster

- **您的客户。**每个生意人都希望客户主动找上门并且下订单。但在现实世界，做生意并非这么简单。重要的是要找出你的客户从而对其进行投入。参加居家展览，向目标街坊寄送明信片，与合格的潜在客户保持联系。
- **检验您潜在客户的资格。**发现合格的潜在客户是增加销售业绩最重要的方式之一。有三个关键点——他们是否拥有自己的住宅；遮阳篷是否能解决他们对日照的控制问题；他们是否有财力购买遮阳篷？在销售过程中尽早得到对这三个问题的答案。
- **将自己设在与众不同的位置。**要获成功，您必须设法与众不同。每当我拜访潜在客户的家，我会用指南针确定太阳角度。房主人对我这种科学做法会留下深刻印象，也有助于将我与其他竞争对手区分开来。
- **调整您的风格。**每一位客户都有所不同，这您必须调整您的风格。花些时间了解潜在客户的个性，这将使您能够更快建立起关系。

- **销售高度。**让客户了解以合适的高度设置遮阳篷的重要性是非常重要的，通常高度是在遮荫区以上 9 英尺。请使用照片解释适当的高度设置，即使是在屋顶上。
- **适度销售来扩大销售。**您销售的是遮阳产品，而非遮阳篷的尺寸。若您专注于用尽可能小的遮阳篷来建造理想的遮阳区域，您的成交率必然会提高。
- **发动机和电子控制。**减少客户需要作出决定的次数。我总是将发动机和电子控制融入每个方案中，以此免除客户作此决策。
- **织物选择。**织物选择是达成销售的最重要因素之一，这也是我会引导潜在客户作出良好决策的原因。指出最受欢迎的颜色，建议能为家居增添色彩的织物。
- **创造价值。**销售粗劣廉价商品则前途渺茫。我一直强调我所销售系统的质量。优质的组件对我们的成本影响相对轻微，但对客户满意度和推荐度则影响极大。
- **自然地达成销售。**交易的达成是进程中一个自然组成部分，需要循序渐进。我总会向客户提供一个书面方案，如当天客户不能决定交易，随后他们只需通过电话告知他们的决定。

这十个措施对我很有助，也同样有助于任何遮阳篷制作商。这需要制度和进行调整，但我保证它会成功。

Bill Foster 是 Tri Vantage (Glen Raven 分销子公司) 的销售培训经理。Foster 从事过的职业包括监狱牧师，以及一家可伸缩式遮阳篷代理商的经理。他是美国国家演说家协会 (National Speakers Association) 的会员，目前职责是为 Tri Vantage 的员工和客户提供培训。Foster 将进行各种演讲和培训课程，期间他会提供更多关于其十个措施的详情。

上图 Tri Vantage 的培训经理 Bill Foster，建议遮阳篷制作商可通过相对较小的调整在竞争者中脱颖而出，例如利用指南针检查太阳的位置。右图 Foster 建议协助指导遮阳篷客户挑选最流行的织物和颜色来美化住宅外貌。



## 技术与艺术相结合 创造了市场能量



**S**herri Donghia 带领 Donghia Fabrics 的设计和营销团队已有二十余年，创作出一些行业内最令人赞叹的纺织品，包括含有 Sunbrella® 性能纱线的帖码线。

把高科技与精美艺术完美融合的这一经历，让 Donghia 的内心充满热情，目前她把这种热情倾注在著名的 Rhode Island School of Design 的董事会工作以及她的顾问工作中，包括她与 Sunbrella® 织物设计团队的合作。

她表示：“Rhode Island School of Design 的最重要举措之一是 ‘STEM 到 STEAM (STEM to STEAM)’。我们学校向政府和商业领导人强调将艺术添加到目前关注的科学、技术、工程和数学中的重要性。将艺术添加到该方程式就将 STEM 转变为 STEAM。”

“当今的设计师是批判的思想家和批评的生产商，他们能帮助确保产品在情感层面上与客户达到共鸣。”

Sherri Donghia

Donghia 定期与 Sunbrella 设计团队会面，分享各种灵感和创新。这种关系正是 Sunbrella 设计师们作出的深刻且持续承诺的一部分，以密切地适应色彩与风格的流行趋势。





“Sunbrella 织物的历史是 STEM 到 STEAM 的一个典型范例”，Glen Raven Custom Fabrics 设计和创意总监 Gina Wicker 表示。“Sunbrella 织物一开始就是设计精良的遮阳篷工业产品。过去十年里，我们将各种设计理念注入美观、手感柔软和高性能的织物中，因此艺术已经成为 Sunbrella 品牌不可或缺的部分。”

据 Donghia 称，如果公司希望完成从 STEM 到 STEAM 的转变，就必须作出最高水平的承诺，以打破设计与生产间存在的壁垒。STEM 到 STEAM 为产品设计、制造、营销、销售和服务的各个方面注入了情感元素。

Donghia 表示：“当今的设计师是批判的思想家和批评的主导者，他们能确保产品在情感层面上与客户达到共鸣。现在已不仅是在乎颜色和式样，还有整体可信赖的品牌体验。”

这种专注于设计与技术的完全一体化，如今已在 Glen Raven 的 Sunbrella 设计团队与 Anderson, S.C. 工厂的研发和生产员工紧密合作中明显体现。而 Sunbrella 设计师在客户会议期间也陪同销售和营销员工出席。

“我们希望我们的客户要求我们做以前我们从未做过的事情。”Wicker 说。“我们的研究和制造团队很乐于接受新的想法，并且勇于挑战；目前正处于高度合作的过程。”

STEM 到 STEAM 的转变在 Glen Raven 当前制造的许多产品中都是明显的，包括公司的汽车业务。Glen Raven Technical Fabrics 内部的汽车团队与汽车设计师紧密合作，让高性能织物上的艺术视觉栩栩如生。

汽车织物业务经理 Patrick Hennessy 表示：“我们以汽车制造商为汽车设计的愿景作为起点，开始我们工作的‘艺术’方面。不过，我们在织物设计和构造、最终详细设计织物结构和生产成本方面，更进一步实现我们的艺术观点却是必不可少的环节。”

这种技术性能的共同融合结合美学和成本的考虑，在法国 Dickson Coatings 公司的 EverGreen 媒体织物中显而易见。EverGreen 织物是目前市场上最环保的织物，被世界各地高端零售商和著名场所使用。

Dickson Coatings 总经理 Matthew Watson 指出：“通过 EverGreen，我们已经实现生产出支持鲜艳颜色和摄影精度的类帆布织物。我们的织物不仅美观（尤其在近看时），而且还具有阻燃性能。经过几年来与印刷商的紧密合作，我们已在美观和性能间取得平衡，仍不断寻求获得真正恰当的平衡。”

左图 Glen Raven 的设计和创意总监 Gina Wicker（左），与设计顾问 Sherri Donghia 交换意见。左上图 Glen Raven 的顶棚织物和 Dickson Coatings 的媒体织物展现出设计与技术的完美结合。上图 Sunbrella® 设计团队将艺术带给高性能织物。

# 9/11 事件纪念日 重续唤起关注 旗帜和条幅的需求

与 随着经济环境跌宕起伏，或受最新风格、颜色或产品创新推动的其它行业不同，旗帜和条幅行业很大程度上受到因历史事件（如 2001 年 9 月 11 日的 9/11 事件）产生的爱国主义和情感的影响。Glen Raven 是这一行业的主要供应商，其位于北卡罗来纳州的 Burnsville 工厂所纺织的尼龙织物，占国内旗帜织物产量的绝大部分。

Glen Raven 旗帜和条幅织物客户经理 Kirk Fitzsimmons 称：“9/11 事件后，对旗帜的需求达到了前所未有的高度，而且在这十周年纪念日期间，这种需求仍在增加。这一行业的所有主要公司，包括 Glen Raven，都是家族拥有公司，有与美国历史息息相关的悠久企业历史。”

当我们纪念 9/11 事件 10 周年之时，我们就这一特征观察一下旗帜和条幅市场三家主要的公司。



9/11 事件激发了人们展示国家颜色的热情，而这种热情在今年的十周年纪念日重现。印有 2001 年 9 月 11 日 9/11 事件所有遇难者名单的“荣誉旗” (Flag of Honor) 成为全国各地特别纪念活动的特色，包括纽约巴特里公园。手工缝制的旗帜仍是美国的一项传统工艺。

## ANNIN FLAGMAKERS, 新泽西州罗斯兰德

[www.annin.com](http://www.annin.com) • [www.facebook.com/annin1847](http://www.facebook.com/annin1847)

十九世纪 20 年代, 当 Alexander Annin 开始在其位于纽约市滨水区的制帆车间为商船生产美国国旗时, 美国国旗只有不足 50 年的历史。自 Zachary Taylor 总统就职起, Annin 国旗就开始飘扬在此后每一任总统的就职典礼上; 而且, Abraham Lincoln 的灵柩在运往伊利诺斯州斯普林菲尔德途中也正是覆盖着 Annin 国旗。

Annin Flagmakers 仍是家族拥有企业, 被官方选为荣誉旗、英雄旗项目 (Flag of Honor, Flag of Heroes Project) 的旗帜制造商。这些旗帜包括了 2001 年 9 月 11 日所有遇难者的名单。如今, Annin 向美国 1,000 多个经销商以及主要零售店和企业客户提供服务。



“我们行业最大的变革是将数字印刷业务从小型定制经营拓展至主线生产。我们在 Annin 的重点是保持最先进技术, 包括先进的数字旗帜印刷技术。此外, 向我们的经销商网络提供创新销售和营销计划也必不可少。我们的主要目标是保持过去的成功, 但同时也要专注于未来。”  
— Carter Beard, 首席执行官

## VALLEY FORGE FLAG, 宾夕法尼亚州怀奥米辛

[www.valleyforgeflag.com](http://www.valleyforgeflag.com)

当 Valley Forge Flag 创始人第一次意识到美国人悬挂美国国旗的强烈需求时, 他们还在销售着一战时剩下的国旗。他们很快就开始生产国旗, 并成为了美国政府的主要供应商。Valley Forge 的旗帜飘扬在美国国会大厦, 并在四十年中覆盖过美国总统的灵柩, 包括 Dwight D. Eisenhower、Lyndon Baines Johnson、Richard M. Nixon 和 John F. Kennedy。

现在, Valley Forge 由创始人的曾孙经营, 并对其南卡罗来纳州的最先进设施制造旗帜而感到自豪。Valley Forge 曾引领该行业进行纵向整合, 以控制制造流程的各个方面。意识到美国人对美国制造产品的渴望超出美国国旗范围。Valley Forge 站在了美国旗杆、支架和其它配件的最前沿。



“当然, 9/11 事件提升了我们国家的爱国主义水平, 并创造了以悬挂国旗为荣、欣赏美国制造的产品的一代人。如今, 我们公司仍在不断发展壮大, 因为我们是一个亲密无间的大家庭, 拥有专注于我们客户需求的使命意识。” — Scott Liberman, 总裁兼首席运营官

## GLASER MILLS, 纽约州亨廷顿

[www.glasermills.com](http://www.glasermills.com)

作为一家织物进口/出口商成立, Glaser 家族自 1947 年起已在经营纺织业务。如今到了家族管理的第三代, Glaser 已成为一家领先的旗帜织物加工商, 对旗帜织物进行整饰处理, 然后由美国各地的旗帜制造商印刷。

Glaser 的运营通过世界各地的制造合作伙伴, 保持大量尼龙和涤纶纤维存货。由于其大量的存货和信息管理系统, Glaser Mills 以其适时存货和稳定的价格结构著称。

Glaser Mills 的织物被选定为 9 月 11 日周年纪念日中覆盖国家橄榄球联盟场地的旗帜在内的织物, 而这些织物大多数由 Glen Raven 织造。

“我的祖父总是告诫我, 你不可能在空架子上卖出商品, 我们已经将这个基本原理变成我们保持大量库存的公司策略的一部分, 而这也导致提高我们对客户提供的价格稳定性。我们强调以信息技术为支持的客户服务, 这使得我们可随时从世界任何地方利用我们的库存满足客户的需求。” — Mike Glaser, 首席执行官

## DICKSON-CONSTANT 添加对遮阳篷的移动营销

“iPhone 的应用是我们直接连接消费者的一种方式，也创建了他们与我们客户之间的连接。”

Patrick Raguet

营销中的最新前沿之一是移动装置，只需轻轻一按就可以利用当今快速发展的智能手机和平板电脑技术带来的强大图形效果和便捷使用方式。Dickson-Constant 利用客户对这些新设备的着迷，推广遮阳篷的移动应用。

基于法国的 Dickson-Constant 公司的营销总监 Patrick Raguet 表示：“智能手机和平板电脑技术日新月异遍及欧洲。iPhone 的应用是我们直接联接消费者的一种方式，也创建了他们与我们客户之间的连接。这也是往往被视为传统产品的遮阳篷的展示新方式。”

Dickson-Constant 移动应用（被称为“Dickson Designer”）允许用户对建筑物拍照或从照片库获取影像，然后应用四种不同的遮阳篷：折臂式、垂直式、垂臂式或吊篮式。Dickson 的 Orchestra、Rhythm & Harmony 和 Sunbrella® 织物系列为用户提供了超过 50 种不同织物，可用于进行遮阳篷创作。

Raguet 表示：“这种操作使用起来非常有趣，允许用户对其遮阳篷创作进行许多修改。通过这个操作，我们在显示 Dickson 走在新技术的前沿，且我们在为我们的客户（遮阳篷经销商）提供让其免于竞争的销售工具。”

## DICKSON COATINGS 的织物在伦敦塔展出

16

“我们的创新结构将对伦敦塔游客的视觉冲击降至最低，同时为活动市场提供全新且令人振奋的外用设计。”

Ben Scroggie

1066 年，当征服者 William 在伦敦中心的泰晤士河北岸建造雄伟的白塔时，他的意图当然不是为了旅游观光。伦敦塔正如它已被人们所熟知的，其最初象征着诺曼征服英国的压迫。

随后几个世纪，伦敦塔一直在英国历史中起着重要作用，作为王室居处、皇冠珠宝贮存室、数个政府机构的总部，而且不止一次作为监狱。它曾数次被围攻，因为控制伦敦塔对控制整个国家至关重要。

今日，伦敦塔，由数座矗立在两面同心环护城墙和护城河之间的建筑物构成的综合建筑，已然成为英国最受欢迎的旅游胜地之一。该景点最新增加了一个大帐篷，建于北护城河，在 2011 年夏季开幕，用于公司聚会、会议以及大型派对和舞会。

英国暂时结构设计和建设的领先企业之一 Mar-Key，采用 Glen Raven 在法国的生产特种织物生产商 Dickson Coatings 提供的阻燃性织物，建造了 2,100 平方米的大帐篷。

Mar-Key 的董事总经理 Ben Scroggie 表示：“我们的创新结构将对伦敦塔游客的视觉冲击降至最低，同时为活动市场提供全新且令人振奋的外用设计。” Mar-Key 为公司宴会、运动会、公众活动及展览提供各种结构建筑物。

由于历史设计和目的，护城河难以接近，需要用起重机将所有设备吊下护城河。建造这个为纪念征服者 William 而命名为“征服者”的大帐篷，耗费 12,000 多个工时。英国领先的企业活动公司之一——Ultimate Experience 负责夏季和假期开放的场所，该场所可以容纳 200-600 名坐位晚宴来宾，以及多达 1,000 名宾客的招待会。

通过降低大帐篷顶部的角度和抵销屋脊，大帐篷不会遮挡在伦敦塔周围漫步的游客的视线。为保护护城河的地面，Mar-Key 被限制不能使用的木桩或惯例水泥镇物。此结构通过使用 12 吨钢板的内部镇物系统进行安全定位。

Scroggie 表示：“我们使用新型单向定位结构以贴合护城河，而又不会影响游客对该景点的游览印象。Dickson Coatings 的灰色织物对于补充伦敦塔的颜色最为理想。”

Dickson Coatings 织物为 Lac 650 SL，三米宽度产品具有阻燃性，专为帐篷和临时结构而设计。Lac 650 由 Dickson Coatings 的 Lowick 系统保护，这个系统在涂层内部进行防吸湿处理，提供预防真菌和发霉的保护。PVC 材料也使用 Dickson 专有的 Cleangard 表层涂料和喷漆，它们阻止污渍，便利清洁。

# DICKSON<sup>®</sup> DESIGNER

Dickson Designer 可与 iPhone 3GS、iPhone 4、iPad 2 以及 iPad 1 相兼容。采用电脑和 iPad 相结合，使其功能比 iPhone 更强大。

Raguet 表示：“由于我们要它简单并快捷的使用，iPhone 应用在选择方面受到一些限制。而 iPad、网络和个人电脑版本展示所有选项都可能与许多种遮阳产品和我们整个织物选择结合。”

欲了解更多信息，请浏览 [www.dicksondesigner.com](http://www.dicksondesigner.com)。

Dickson-Constant 的新移动操作让消费者和企业主能在其家里或公司看到遮阳篷。



Dickson Coatings 总经理 Matthew Watson 表示：“阻燃是一个重要因素，同样重要的是制作容易以及 Mar-Key 在过去 18 年里用我们的材料的经验。Lac 650 用在具有如此历史重要性的场所，是对我们的开发和制造员工的肯定。”

欲了解更多信息，请浏览下列网站：

<http://www.pavilion-toweroflondon.co.uk/>

[www.mar-key.com](http://www.mar-key.com)

<http://www.the-ultimate.co.uk/venue/tower-of-london-moat/>

[www.dicksoncoatings.com](http://www.dicksoncoatings.com)



Dickson Coatings 的织物被选中用于伦敦塔的新大帐篷，为补充历史建筑物颜色提供高性能解决方案。

## 世界之旅 团结员工 宣传愿景

“我们提出愿景的目标是让所有员工打开心扉，在整个公司范围内分享大家的创意想法。”

Allen E. Gant, Jr.

**整** 个夏季并在进入秋季时，Glen Raven 总裁兼首席执行官 Allen E. Gant, Jr. 在遍及全美路途上，总行程超过 14,000 英里，作为他的“愿景之旅”一部分。这完全是 Gant 个人承诺的其中一部分，旨在接触所有层级的员工，以宣传 Glen Raven 的新愿景，Let Endless Possibilities Begin™（无限可能由此而始）。

“走访的地方越多，接触的员工越多，我们就能越发坚信确为 Glen Raven 创造了正确的愿景。” Gant 表示。“在我走访的每一个地方，员工们都与我分享这个愿景如何带来了改变，更重要的是，他们如何寻找到新的创新机会。不过，目前我们为客户的利益而进行的改变还仅仅接触到表面。”

去年 12 月，Glen Raven 在同一时间召开了在世界各地 30 多个地点的全球 WebEx 会议，在会议上推出了新愿景。新愿景由一个全球员工任务小组创作，旨在强调 Glen Raven 的重点是创造性思维以及公司内部和与客户、供应商及贸易伙伴的共同合作。

Paige Mullis 领导着创作新愿景的员工任务小组，并新近被任命为 Glen Raven 概念开发经理，她表示：“我们所到访的每一地点，处处洋溢着对新愿景极大的热情和激情。员工们举行了独特的活动，表明他们如何拥护该愿景。”

员工引领的对 Gant 的演示重点集中在关键举措，从员工安全和健康到提高回收利用和可持续性等诸多方面。事实上，在旅程的每一站点，产品质量和效率的提升是大家畅谈的主要内容。在每一地点各层级的员工均有机会交流想法，以及向 Glen Raven 的首席执行官提问题。

Gant 表示：“我们不断了解在运营中看似细微的变化会如何对结果产生重大影响。我们提出愿景的目标是让所有员工打开心扉，在整个公司范围内分享大家的创意想法。”

愿景之旅的北美部分在今年秋天完美结束，全程包括 17 个地点，约 1,500 名 Glen Raven 员工参与。欧洲和亚洲的国际之旅计划于 2012 年年初进行。

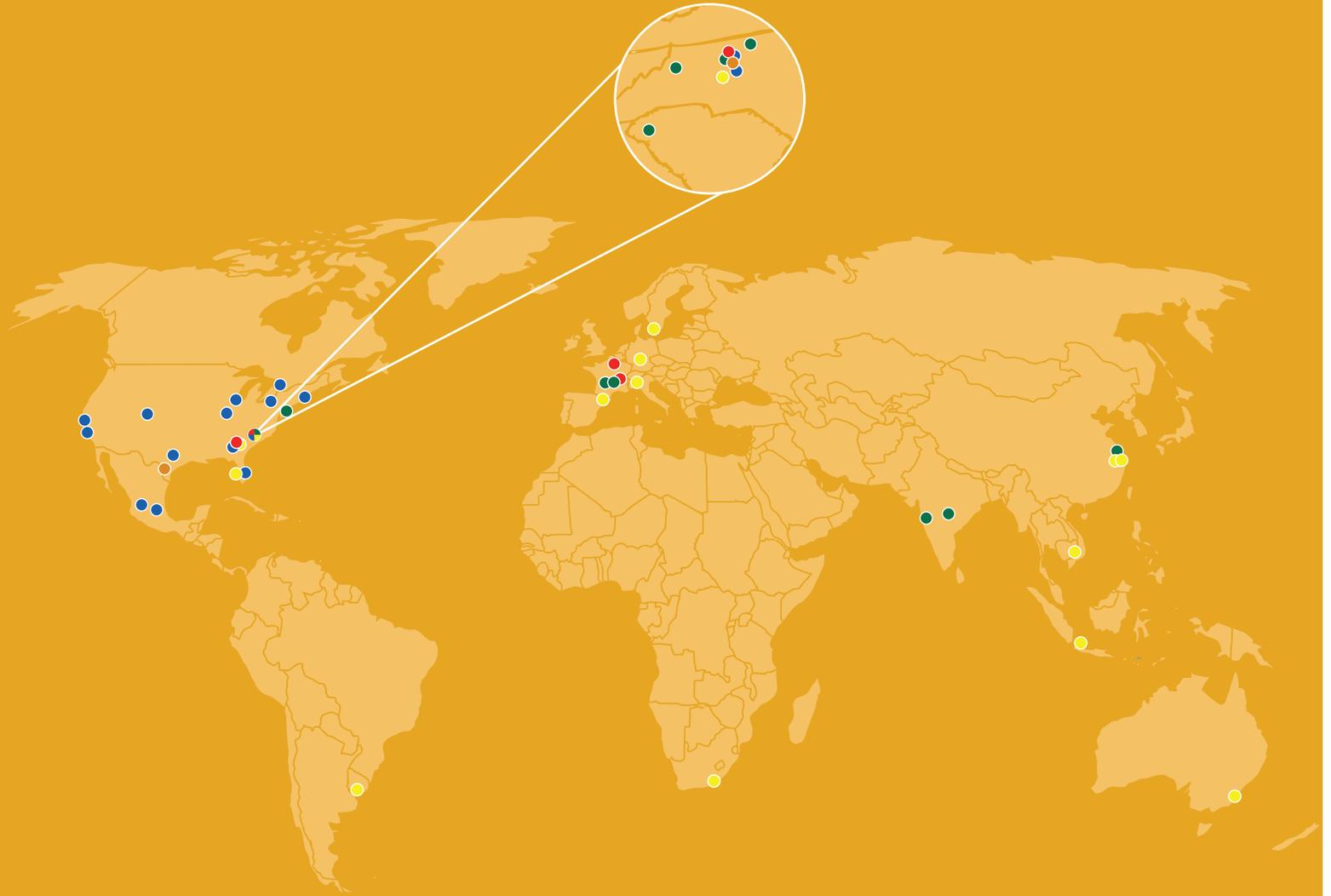


Glen Raven 总裁兼首席执行官 Allen E. Gant, Jr. 正在访问 Glen Raven 全球的各个地点，旨在支持新的公司愿景。在所有地点（包括 Anderson, S.C. 工厂）的员工都有机会与高级管理层成员分享他们的创新想法。

<p><b>总部</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Glen Raven, Inc.</b> 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>加利福尼亚州南部</b> 加利福尼亚州因达斯特里市 800.841.0555</li> <li>● <b>加利福尼亚州北部</b> 加利福尼亚州 Hayward, 94545 800.786.7607</li> <li>● <b>科罗拉多州</b> 科罗拉多州丹佛, 80239 800.786.7609</li> <li>● <b>佛罗里达州</b> 佛罗里达州迈阿密, 33172 800.786.7605</li> <li>● <b>佐治亚州</b> 佐治亚州 Lithia Springs, 30122 800.786.7606</li> <li>● <b>伊利诺斯州</b> 伊利诺斯州 Elmhurst, 60126 800.786.7608</li> <li>● <b>密苏里州</b> 密苏里州 Maryland Heights, 63043 800.786.7603</li> <li>● <b>新泽西州</b> 新泽西州 Somerset, 08873 800.786.7602</li> <li>● <b>俄亥俄州</b> 俄亥俄州克里夫兰, 44113 800.786.7601</li> <li>● <b>德克萨斯州</b> 德克萨斯州欧文, 75061 800.786.7610</li> <li>● <b>加拿大, Trican Corporation</b> 安大略省 Mississauga 加拿大 L5T 2H7 800.387.2851</li> <li>● <b>墨西哥, Tunali Tec Cuernavaca</b> 墨西哥 Jiutepec, Morelos 011.52.777.3620634</li> <li>● <b>墨西哥, Tunali Tec Guadalajara</b> 墨西哥 Guadalajara, Jalisco 011.52.333.6573660</li> </ul>	<p><b>STRATA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Strata Systems, Inc.</b> 乔治亚州 Cumming, 30040 800.680.7750</li> <li>● <b>Strata Systems Sleeve-It Plant</b> 宾夕法尼亚州 Pottstown 610.495.7400</li> <li>● <b>Strata India</b> 孟买总部 011.91.22.4063.5100</li> <li>● <b>Strata India</b> Hyderabad 销售处 011.91.40.4003.7921</li> <li>● <b>Strata India</b> Daman 工厂 011.91.260.2220160</li> </ul> <p><b>R.J. STERN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>R.J. Stern</b> 西维吉尼亚州 Wilkinson 800.292.7626</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Dickson Coatings USA</b> 佐治亚州亚特兰大 404.495.5994</li> </ul> <p><b>GLEN RAVEN 亚洲</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Glen Raven Asia</b> 中国江苏省苏州市 011.86.512.6763.8100</li> </ul> <p><b>SUNBRELLA / DICKSON 全球办事处</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>拉丁美洲北部</b> 美国佛罗里达州 Fort Myers 239.466.2660</li> <li>● <b>拉丁美洲南部</b> 乌拉圭 Montevideo 011.598.9920.9219</li> <li>● <b>大中华区</b> 中国苏州 011.86.21.5403.8701</li> <li>● <b>北太平洋地区</b> 中国上海 011.86.21.5403.8385</li> <li>● <b>越南</b> 越南胡志明市 011.84.98.3128022</li> <li>● <b>印度尼西亚</b> 印度尼西亚雅加达 011.62.21.5289.7393</li> <li>● <b>环南太平洋地区</b> 澳大利亚悉尼 011.61.2.9974.4393</li> <li>● <b>南非</b> 南非伊丽莎白白港 011.27.41.484.4443</li> </ul>
<p><b>GLEN RAVEN 定制织物部 (CUSTOM FABRICS)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Glen Raven Custom Fabrics, LLC</b> 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211</li> <li>● <b>Glen Raven Custom Fabrics Anderson 工厂</b> 南卡罗来纳州 Anderson 864.224.1671</li> <li>● <b>Glen Raven Custom Fabrics Norlina 工厂</b> 北卡罗来纳州 Norlina 252.456.4141</li> <li>● <b>Glen Raven Custom Fabrics Link Spinning</b> 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211</li> <li>● <b>Glen Raven Custom Fabrics High Point 展示厅</b> 北卡罗来纳州 High Point 336.886.5720</li> </ul> <p><b>GLEN RAVEN 技术织物部 (TECHNICAL FABRICS)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Glen Raven Technical Fabrics, LLC</b> 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211</li> <li>● <b>Glen Raven Technical Fabrics Park Avenue 工厂</b> 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.229.5576</li> <li>● <b>Glen Raven Technical Fabrics Burnsville 工厂</b> 北卡罗来纳州 Burnsville 828.682.2142</li> </ul>	<p><b>GLEN RAVEN 物流 / 运输</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Glen Raven Logistics</b> 北卡罗来纳州 Altamahaw 800.729.0081</li> <li>○ <b>Glen Raven Logistics</b> 德克萨斯州拉雷多 956.729.8030</li> </ul>	<p><b>DICKSON-CONSTANT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Dickson-Constant</b> 法国 Wasquehal 011.33.03.20.45.59.59</li> <li>● <b>意大利</b> 意大利 Gaglianico 011.39.015.249.6303</li> <li>● <b>西班牙</b> 西班牙巴塞罗那 011.34.93.635.42.00</li> <li>● <b>德国</b> 德国富尔达 011.49.661.38082.0</li> <li>● <b>斯堪的纳维亚</b> 瑞典 Göteborg 011.46.31.50.00.95</li> </ul>	<p><b>DICKSON COATINGS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Dickson Saint Clair</b> 法国 Saint-Clair-de-la-Tour 011.33.04.74.83.51.00</li> <li>● <b>Dickson Coatings</b> 法国 Dagneux 011.33.04.37.85.80.00</li> </ul>
<p><b>TRI VANTAGE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Tri Vantage, LLC</b> 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211</li> <li>● <b>综合分销 (Consolidated Distribution)</b> 北卡罗来纳州 Mebane, 27302 877.540.6803</li> </ul>			

# RAVEN

第 14 期 | 2011 年秋



## GLEN RAVEN 全球网点

- 总部
- 分销
- 制造
- 销售 / 服务
- 物流

Glen Raven, Inc.  
1831 North Park Avenue  
Glen Raven, NC 27217  
336.227.6211  
glenraven.com